© International Baccalaureate Organization 2024

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/.

© Organisation du Baccalauréat International 2024

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2024

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/.

Diploma Programme
Programme du diplôme
Programa del Diploma

Japanese B – Standard level – Paper 2 – Reading comprehension
Japonais B – Niveau moyen – Épreuve 2 – Compréhension écrite
Japonés B – Nivel Medio – Prueba 2 – Comprensión de lectura

29 October 2024 / 29 octobre 2024 / 29 de octubre de 2024

Zone A afternoon	**Zone B** afternoon	**Zone C** afternoon
Zone A après-midi	**Zone B** après-midi	**Zone C** après-midi
Zona A tarde	**Zona B** tarde	**Zona C** tarde

1 h

Text booklet – Instructions to candidates
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- This booklet accompanies paper 2 reading comprehension.

Livret de textes – Instructions destinées aux candidats
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Ce livret accompagne la partie de l'épreuve 2 portant sur la compréhension écrite.

Cuadernillo de textos – Instrucciones para los alumnos
- No abra este cuadernillo hasta que se lo autoricen.
- Este cuadernillo acompaña a la parte de comprensión de lectura de la prueba 2.

8824 – 2400
© International Baccalaureate Organization 2024

International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

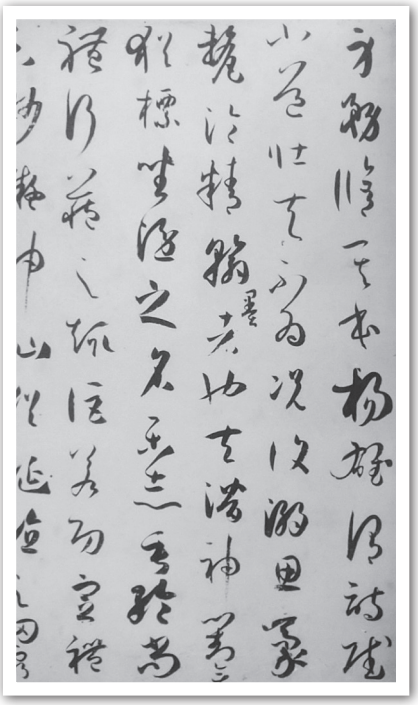
問題 A

著作権上の理由により削除。

著作権上の理由により削除。

問題 B

「くずし字」が読めました！



古い日本語はよく「くずし字」で書いてあります。現代の人には、くずし字は読みにくいです。しかし、学者にとって、昔の文章(古文書)を読むことは、大切です。最近、そのような くずし字で書かれた古文書の新しいプロジェクトが始まりました。インターネット上で古文書を公開して、みんなで読む取り組みです。古文書の文字をデータ化していくことで、今後のけんきゅうの やくに立つことが期待されています。

くずし字を現代の文字に なおすことを「ほんこく」といいます。1900 年以前に日本で出された本は、やく 150 万さつあると言われています。この中で、ほんこくされた本は、1 万さつもありません。今までほんこくが すすまなかった理由は、いくつか あります。その一つが、くずし字が読める専門家が少ないことです。また、専門家がほんこくするのは、自分が興味がある分野の本だけで、それ以外の本は あまりほんこくされていません。

そこで、2017 年に「みんなで ほんこく」というプロジェクトが始まりました。古文書をインターネットで公開して、みんなで力を合わせて読んでいくというアイデアです。まずは、東京大学地震研究所が持つ資料をインターネットに のせました。資料は全部、昔の地震や災害についてです。

プロジェクトのホームページから、だれでも参加できます。公開されている文章の好きな所だけを選んで ほんこくすることができます。また、分からない字があれば、そこは何も書かないで、のこしておいても大丈夫です。読めた人が後から書いてくれるし、専門家が後から なおしてくれるので、ほんこくした文章がだんだん良くなっていきます。参加者の勉強にもなって、おもしろいです。

このプロジェクトには 5000 人ぐらい参加しました。その中には、大学で日本史などを勉強した人もいましたが、小中学生など、全くの初心者もいました。

プロジェクトでは、最初 114 の資料(しりょう)を公開しました。大学は ほんこくに 3 年かかるだろうとみていましたが、4 か月で作業が終わりました。そこで、大学はもっと多くの資料(しりょう)を公開しました。大学の先生は、「こんなに うまく すすむとは思わなかった。」とよろこんでいました。

問題 C

杉原千畝

1　みなさんは、杉原千畝という人物を知っていますか。日本を代表する外交官の一人でした。外務省の留学生として外国に行って、ロシア語を学びました。1939 年にリトアニアで働いていたとき、ユダヤ人難民にビザを発給しました。

2　第二次世界大戦が始まったとき、多くのユダヤ人が安全な国に にげるために日本のビザをもとめて彼のところに来ました。杉原はビザの じょうけんをみたしていなくても、ビザを発給することを決めました。外務省からは、「決まりをまもりなさい。」と注意されましたが、杉原はそれでもビザにスタンプをおしつづけました。このビザは「いのちのビザ」とよばれています。2 千人分以上のビザの記録がのこっていますが、実際には、6 千人もの いのちが すくわれたと みられています。

3　2015 年には杉原の人生が映画になりました。文京学院大学の 3 年生たちは杉原の人生について調べるプロジェクトがあって、この映画も見ました。大学生の木村君は、映画を見た感想を次のように書きました。

4　映画「杉原千畝」を見て、他人の いのちとは何なのか、考えさせられました。私は今年のプロジェクトを通して、十分に知識を持っていたと思いました。しかし、映画を見たとき、文章を読んだり人の話を聞いたりする以上に考えさせられました。画像が鮮明だったからかもしれません。言葉で「どうにか しなければ」と表現することは簡単です。しかし、せんそうという きびしいじょうきょうの中、杉原が下した決断、行動、最後の最後まで やりぬく力は、現実に多くの人に あるものではありません。

5　自分が同じような じょうきょうに ちょくめんしたら、どんな事をするか、簡単には考えられません。今の私たちの生活から はなれすぎているからです。答えにたどりつけないことは分かっていますが、この映画を通して いのちについて ふかく考えさせられたので、今後も考えていきたいと思います。

Disclaimer/Avertissement/Advertencia:

Content used in IB assessments is taken from authentic, third-party sources. The views expressed within them belong to their individual authors and/or publishers and do not necessarily reflect the views of the IB.

Le contenu utilisé dans les évaluations de l'IB est extrait de sources authentiques issues de tierces parties. Les avis qui y sont exprimés appartiennent à leurs auteurs et/ou éditeurs, et ne reflètent pas nécessairement ceux de l'IB.

Los contenidos usados en las evaluaciones del IB provienen de fuentes externas auténticas. Las opiniones expresadas en ellos pertenecen a sus autores y/o editores, y no reflejan necesariamente las del IB.

References/Références/Referencias:

問題 B 八木みどり, 2019.「にょろにょろ「くずし字」解読完了」『朝日小学生新聞』22 August. Source adapted.

[*Calligraphy image*] Wikimedia Commons, [online] Available at: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Treatise_On_Calligraphy.jpg [Accessed 21 March 2024].

問題 C 八木みどり, 2015.「外交官杉原千畝　ユダヤ難民6千人の命救う」『朝日小学生新聞』20 December. Source adapted.

文京学院大学, n.d. 「映画「杉原千畝」の感想」[online] Available at: https://www.bgu.ac.jp/about/special/sughara-chiune/ [Accessed 31 January 2024]. Source adapted.

[*Sugihara image*] Wikimedia Commons, [online] Available at: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sugihara_b.jpg [Accessed 21 March 2024].